

Гаврилова Ю.В.

**СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ПСИХОЛИНГВИСТИКЕ И
СОЦИОЛИНГВИСТИКЕ В ВЕЛИКОБРИТАНИИ[©]**

*Национальный исследовательский университет
«Московский энергетический институт»,
Россия, Москва, march1378@yandex.ru*

Аннотация. В статье рассматриваются особенности становления психолингвистики и социолингвистики в Великобритании. Представлен анализ современной проблематики социо- и психолингвистических исследований. Отмечается, что социолингвистика представлена более обширной проблематикой, особую актуальность приобретают исследования по компаративной социолингвистике. Психолингвистика остается по тематике менее развитой. В настоящее время расширяются возможности для проведения психолингвистических исследований.

Ключевые слова: психолингвистика; социолингвистика; метод; лаборатория; проблематика.

Поступила: 06.04.2023

Принята к печати: 17.07.2023

Gavrilova Ju.V.

Modern studies in Psycholinguistics and Social Linguistics in Great Britain[©]

National Research University "Moscow Power Engineering Institute",
Russia, Moscow, march1378@yandex.ru

Abstract. The paper deals with the specifics of psycholinguistics and social linguistics development in Great Britain. It analyzes the range of relevant research problems in social and psycholinguistics. It is stated that social linguistics deals with a broader range of problems, while comparative social linguistics is becoming more relevant. Psycholinguistics remains still less developed. There have appeared more opportunities for carrying out psycholinguistic research nowadays.

Keywords: Psycholinguistics; Social Linguistics; method; laboratory; problems.

Received: 06.04.2023

Accepted: 17.07.2023

Введение

С середины 1960-х годов наряду с активным развитием лингвистической науки в Великобритании развивались и смежные дисциплины гуманитарного спектра, такие как лингвистическая антропология, востоковедение. Оксфордский лингвистический энциклопедический словарь дает следующее определение социоллингвистики: «...любое изучение языка по отношению к обществу. Изначально восходит к исследованиям конца 1960-х годов под руководством У. Лабова и его последователей. В этом смысле социоллингвистика включает в себя изучение корреляций между лингвистическими и нелингвистическими переменными <...> В более широком смысле с середины 1970-х годов термин применяется к любому изучению языка по отношению к обществу в целом» [Matthews, 2007, p. 372].

В 1980 г. выходит перевод книги Роджера Томаса Белла «Социоллингвистика. Цели, методы и проблемы» (*Sociolinguistics. Goals, Approaches and Problems*) [Bell, 1980], которая восполнила существовавший в науке пробел и послужила неким введением в круг задач социоллингвистической проблематики. В предисловии

А.Д. Швейцер отмечал, что «шестидесятые и семидесятые годы ознаменовались бурным развитием социолингвистики, нового междисциплинарного направления, возникшего на стыке языкознания и ряда смежных дисциплин – социологии, социальной психологии, этнографии» [Белл, 1980, с. 5].

Отмечалась также значимость социолингвистических исследований: «Социолингвистические исследования представляют интерес не только для лингвистов, но и для социологов, философов, психологов, этнографов» [там же]. Однако наиболее интересными и актуальными для нашей работы представляются, с одной стороны, указание А.Д. Швейцера на тот факт, что книга опиралась на социолингвистические разработки преимущественно английских ученых, а с другой стороны, упоминание о влиянии на методологию Р.Т. Белла основателя Лондонской школы языкознания Джона Фёрса и его последователей.

Формирование социолингвистики в Великобритании. Первые исследования

Принципы социолингвистики, сформулированные в США У. Лабовым, достаточно быстро распространились в Великобритании. Одним из первых социолингвистических исследовательских проектов в Великобритании было изучение вариативности в г. Лидсе в 1968 г. Проект был подготовлен и проведен Чарльзом Хуком [Houck, 1969]. Исследование проводилось в пределах городских границ г. Лидс в Великобритании и имело целью изучить городское языковое поведение как функцию социально-экономических классов, как отклонение от языковой нормы или в аспекте отличий групп языковых меньшинств.

Опросные листы горожан, использовавшиеся в исследовании, содержали перечень предложений и слов, которые нужно было произнести. Происходил сбор образцов произношения в более чем тысяче городских семей. Необходимо было собрать и проанализировать особенности произношения слов из списка, причем не с точки зрения особенностей «речи города Лидс», а с точки зрения факторов, определяющих эти особенности. В результате был сделан вывод о том, что описанный в статье и применявшийся в Лидсе метод, хотя и не претендовал на универсальность, но вполне

подходит как определенная основа для проведения и других подобных исследований социолингвистического характера в городской среде.

Далее следует сказать несколько слов о другом проекте, состоявшемся в 1960–1970-х годах. Он был осуществлен на северо-востоке Англии, в городе Ньюкасл-апон-Тайн (Newcastle-upon-Tyne), и получил название «Тайнсайдское лингвистическое исследование» (Tyneside Linguistic Survey, TLS). Регион Тайнсайд является восьмым по численности населения в стране и насчитывает порядка 800 000 человек. Диалект этого региона сильно отличается от общепринятой нормы английского языка как в плане произношения слов (наличие сильного акцента), так и в других аспектах.

Яркой морфосинтаксической чертой тайнсайдского английского языка является разграничение в употреблении местоимений для 2 л. ед. и мн. числа. Так, местоимение ‘you’, как и в стандартном английском, употребляется для 2 л. ед. числа, а местоимение ‘youse’ для 2 л. мн. числа, что иногда воспринимается носителями общепринятой нормы английского как ошибка произнесения.

Целью упомянутого выше проекта 1968 г. было установить, может ли систематическое фонетическое варьирование у носителей тайнсайдского диалекта быть в значительной степени связано с их социальными характеристиками.

Командой проекта был создан корпус разговорного тайнсайдского английского, который включал в себя серию интервью, проведенных с жителями района, каждое продолжительностью примерно 40 минут, социальные данные каждого участника проекта, давшего интервью, орфографическую и фонетическую транскрипцию первых 10 минут каждого интервью, а также текстовые файлы в электронном формате с фонетической транскрипцией, текстовые файлы в электронном формате с зашифрованными личными социальными данными участников. Транскрипция интервью содержала примерно 200 карточек, а каждая карточка содержала описание короткого аудиофрагмента с использованием орфографии стандартного английского, фонетическую транскрипцию аудиофрагмента, грамматическую, фонетическую и просодическую информацию о нем. В результате исследования было составлено описание тайнсайдского разговорного английского языка.

В целом же было записано 22 часа, 53 минуты, 55 секунд аудио, проанализировано 229 909 слов, проведено 37 интервью. Авторами проекта были несколько лингвистов, среди которых Барбара Странг (Barbara Strang), Джоан Бил (Joan Beal), Антеа Фразер Гупта (Anthea Fraser Gupta), Вел Джоанз (Val Jones), Джон Локал (John Local) и другие.

Количественная социолингвистика. Диалектальное изменение и контакты

Социолингвистические исследования в Великобритании в конце XX – начале XXI в. включают в себя несколько направлений: количественная социолингвистика, касающаяся исследований региональных и городских диалектов, социофонетика, а также региональная вариативность, двуязычие, этническая принадлежность и этнолекты, компаративная социолингвистика.

Так, исследование британских акцентов продолжилось и на рубеже XXI в. Именно к этому периоду можно отнести книгу 1999 г. [Docherty, Foulkes, 1999]. Эта публикация дополняла и расширяла более раннюю работу по данной проблематике, изданную в 1982 г. известным фонетистом Джоном Кристофером Уэллсом [Wells, 1982].

Дж. Уэллс описал, как произносятся английские слова людьми, проживающими в разных регионах Великобритании и за ее пределами. Книга состоит из трех томов. Первый том иллюстрирует разнообразие акцентов в английском с точки зрения географии, социального положения, пола и возраста. Второй том концентрируется на акцентах носителей английского языка в Англии, Уэльсе, Шотландии и Ирландии; третий – в США, Канаде, Австралии, Новой Зеландии, Южной Африке, Индии, на Дальнем Востоке, т.е. в Сингапуре, на Филиппинах и Гавайях. Хотя каждый том можно читать отдельно, рассматриваемые вместе они являют собою крупнейшее в своем роде оригинальное научное исследование акцентов с точки зрения социолингвистической проблематики. В нем подробно проанализированы и описаны особенности произнесения гласных и согласных звуков, вопросы интонирования и ритма, долготы и качества звука, просодических характеристик.

В 1986 г. вышла не менее значимая для развития социолингвистики книга Питера Традгилла [Trudgill, 1986], посвященная описанию и изучению изменений в языке, происходящих в ходе контакта носителей разных диалектов. Был описан целый ряд контактов и предложена модель диалектального контакта, которая впоследствии легла в основу других социолингвистических публикаций, посвященных проблеме варьирования.

Новейшая публикация П. Традгилла посвящена диалектальным особенностям английского в Нью-Йорке, в Кении, на территории Восточного Мидленда и у аборигенов Австралии [Trudgill, 2022]. В книге представлена лингвистическая история и география региона, содержатся главы, посвященные фонологии, грамматике, лексикологии, особенностям дискурса, исследованию текстов восточно-английского диалекта, характеристике динамики развития прошлого, настоящего и будущего диалекта этой территории; дана обширная библиография источников. Важно также, что есть глава, посвященная эмигрантам из региона, расселившимся в различных уголках мира, в том числе в Северной Америке, Австралии, на Бермудских и Карибских островах.

Вклад П. Традгилла в развитие социолингвистической проблематики в Великобритании заключается в том, что он здесь одним из первых применил идеи американца У. Лабова и создал модель для исследования диалектальных особенностей и контактов.

Проблематикой диалектальных контактов и особенностей занималась и Анна Лесли Милрой. Свои исследования по социолингвистике она начала в Великобритании, а позже, в 1944 г., переехала в США, в штат Мичиган. В сферу интересов профессора Милрой входили городская и сельская диалектология, языковая идеология и языковой стандарт. Одним из наиболее известных исследовательских проектов с ее участием (совместно с Джеймсом Милроем) был «Проект в Белфасте» (*Belfast Project*) 1975 г., Северная Ирландия. Проект имел своей целью изучить социальную практику интерпретации социолингвистических образцов повседневной речи. Джеймс и Лесли Милрой хотели получить доступ к повседневной речи представителей рабочего класса в Белфасте и изучить употребление языка в социальном контексте, выявить разговорные формы и их употребление в повседневной жизни. Ученые выдвинули гипотезу о том, что вне зависимости от пола, возраста и

социальной страты, чем ближе связь человека со своим сообществом, тем прочнее в речи будут сохраняться разговорные формы. Для доказательства этого лингвисты проводили анализ социальных связей жителей Белфаста.

В ходе эксперимента были записаны данные о 48 носителях диалекта, по 16 человек из четырех разных территориальных сообществ города. В каждую группу из 16 человек входили четверо молодых мужчин и четыре молодые женщины в возрасте от 18 до 25 лет, четверо мужчин и четыре женщины среднего возраста от 42 до 55 лет. Беседы, диалоги записывала Лесли Милрой. По причине достаточно стандартизированной речи у преподавателей, священнослужителей и лидеров городских сообществ их не приглашали к участию в исследовании. В результате лингвисты подтвердили выдвинутую гипотезу.

Социофонетика

Другим актуальным в настоящее время направлением британских социолингвистических исследований является социофонетика, посвященная изучению природы фонологического варьирования. В период с 1994 по 1997 г. состоялось несколько исследовательских проектов относительно изменений в современном разговорном английском языке, большинство проектов концентрировалось на изучении звуковых сегментов в разговорном английском, а также междиалектальных контактов и интонационных особенностей фраз, произносимых на диалекте. Акустический анализ применялся к описанию гласных звуков в социолингвистике. Инструментальный фонетический анализ согласных звуков был менее распространен.

Результаты сравнительно недавнего социофонетического исследования, посвященного городам Тайнсайд и Дерби, можно найти в коллективной монографии Лесли и Джеймса Милроев, Герарда Доэрти, Пола Фолкса и Дэвида Уолшоу. В исследовании приняли участие 32 жителя города Тайнсайд и 32 жителя Дерби с одинаковым количеством мужчин и женщин в каждой группе, по две возрастные группы в каждом городе и по два социальных кластера, соответственно [Milroy, Milroy, Docherty, Foulkes, Walshaw, 1999]. Таким образом, у лингвистов была возможность оценить влияние

возраста, социального положения и пола на варьирование языка, а также географические границы этих изменений. Были сделаны очень интересные выводы о том, что в городе Тайнсайд происходит отказ от некоторых социально и регионально маркированных произносительных вариантов, а если какие-то формы и сохраняются, то в речи мужчин. В результате процесса переселения жителей в последние десятилетия происходит все большее распространение множества региональных диалектальных форм, как, например, *Estuary English*. Феномен *glottal stop* достиг Ньюкасла, как и лабиальное произнесение звука [r].

Пол Фолкс и Герард Доэрти в 2005 г. провели исследование, посвященное социофонетической вариативности в речи взрослых и детей, а также построили модель социофонетического варьирования. По мнению авторов, социофонетика относится к переменным аспектам фонетической или фонологической структуры, в которой эти переменные формы соотносятся с социальными факторами [Foulkes, Docherty, 1999]. Эти факторы как раз и изучаются социолингвистами и диалектологами и включают в себя пол, возраст, этническую принадлежность, социальное положение, географическое происхождение, принадлежность к группе, стиль речи. Было выделено несколько видов варьирования, в том числе сегментное, супraseгментное, субсегментное. Данные для исследования были собраны посредством опроса 53 детей и их матерей, проживающих в Ньюкасле. Все дети были старшими в семье, чтобы исключить влияние старших по возрасту братьев или сестер, и со всеми большую часть времени проводила мать, то есть именно речь матери оказывала основное влияние на участвовавших в исследовании детей. Речь детей оказалась более вариативной, чем речь взрослых, и отражала те образовательные возможности, которые имели дети.

Психолингвистика в конце XX века

Еще одним актуальным направлением лингвистических исследований в Великобритании является психолингвистика. Джон Филд неоднократно отмечал необходимость не просто тренировать навыки слушания, как это традиционно принято в учебной аудиторрии, а именно учить аудированию, при этом сравнивал

слушание на родном и иностранном языке. По мнению Дж. Филда, необходимо разделять упражнение на ряд более мелких заданий и развивать наряду с навыками аудирования также «мелкие навыки» (*subskills*), знакомить слушателей с основными чертами живой разговорной речи. Позже все отработанные на более мелких отрывках текста микростратегии аудирования предлагается применять к более объемному тексту. Анализ стратегий аудирования Дж. Филд рассматривает с позиций учета неизбежной разницы в восприятии аудиотекста у разных людей, принимая во внимание особенности темперамента и целей аудирования (для идентификации значения и в процессе обучения иностранному языку).

Британские университеты и организации по психолингвистике

Приступив к рассмотрению психолингвистической тематики в Великобритании, мы задались вопросом, существует ли в настоящее время некая научная ассоциация, объединяющая психолингвистов. Однако, согласно имеющейся информации о научных организациях Британии, психолингвисты по-прежнему не имеют своей отдельной организации, но присутствуют в ряде других, занятых смежной с психолингвистикой проблематикой. Например, в Великобритании существует «Британское общество психоаналитиков» (*British Psychoanalytical Society*), оно является старейшей в стране организацией психоаналитиков, было создано в 1913 г., объединяет примерно 500 членов из различных стран мира и предоставляет всестороннюю психоаналитическую помощь людям на множестве языков.

Кроме того, в Великобритании существует Британское общество психологов (*British Psychological Society*), насчитывающее примерно 120-летнюю историю. А в структуре Британской ассоциации прикладной лингвистики (*British Association of Applied Linguistics*) существуют так называемые «группы по особым интересам» (*Special Interest Groups, SIGs*), созданные для особых нужд прикладной лингвистики, среди которых можно назвать следующие: группа по корпусной лингвистике (*Corpus Linguistics SIG*), по английскому языку как дополнительному (*English as an Additional Language SIG*), по коммуникации здоровья и науки (*Health and Sci-*

ence Communication SIG), межкультурной коммуникации (Intercultural Communication SIG), языку, полу и гендерной принадлежности (Language, Gender and Sexuality SIG), языку новых СМИ (Language and New Media SIG), (Language in Africa SIG), языку обучения и преподавания (Language Learning and Teaching SIG), языковой политике (Language Policy SIG), форум по лингвистической этнографии (Linguistic Ethnography Forum SIG), лингвистике и знаниям о языке в образовании (Linguistics and Knowledge about Language in Education SIG), мультилингвизму (Multilingualism SIG), профессиональной, академической и рабочей грамотности (Professional, Academic and Work-based Literacies SIG), исследовательскому синтезу в прикладной лингвистике (Research Synthesis in Applied Linguistics SIG), тестированию, оценке и самооценке (Testing, Evaluation and Assessment SIG).

Считаем необходимым сказать здесь, что в настоящее время, хотя пока и не создана, по крайней мере официально, специализированная научная ассоциация психолингвистов, вполне возможно поступить на обучение в один из британских университетов по данной специальности.

Например, в университете Ридинга (University of Reading), университете Йорка (University of York) и университете Эссекса (University of Essex) имеются отделения, которые готовят психолингвистов. В университете Ридинга создана лаборатория психолингвистики и нейролингвистики (psycholinguistics and neurolinguistics lab) при Школе психологии и клинических языковых наук (School of Psychology and Clinical Language Sciences). Лаборатория психолингвистики и нейролингвистики отличается интересом к широкой психолингвистической и нейролингвистической проблематике, и ее сотрудники ведут исследования в таких областях, как когнитивная нейронаука о языке, билингвизм и мультилингвизм, языковые расстройства¹. По количеству штатных сотрудников лаборатория достаточно небольшая и включает шесть человек: доктор Ян Каннингс (Ian Cunnings), доктор Кристос Пляцкисас (Christos Pliatskisas), профессор Дуг Садди (Doug Saddy), профессор Людовика Серратрис (Ludovica Serratrice) и профессор Джордж Понтикас (George Pontikas).

¹ <https://research.reading.ac.uk/psylinglab>

Другим центром психолингвистических исследований в Великобритании является университет Йорка¹. Группа исследователей университета, обозначаемая на сайте Psycholinguistics@York, представляет собой специализированное объединение ученых, занимающихся когнитивными исследованиями языковых способностей и использования языка. Сфера их интересов включает владение языком (*language acquisition*), язык и познание (*language and cognition*), понимание языка (*language comprehension*), порождение речи (*language production*). В исследовательскую группу входят преподаватели и студенты отделений языков и языкознания, а также психологии.

Ими применяется целый спектр исследовательских подходов и методов, среди которых изучение движения глаза и измерения зрачка (пупиллометрия), электроэнцефалограмма, психофизиология, бихевиористские эксперименты, межкультурные сравнения и фокусные группы, полисомнография в лаборатории сна, акустический анализ и исследования в аудитории. Исследуются фонологические аспекты при овладении иностранным языком, в частности в процессе изучения слов детьми. В секции языка и познания внимание уделяется соотношению билингвизма и познания, влиянию психологических факторов на изучение иностранного языка, влиянию языка на мысль. Секция по пониманию языка связана с восприятием речи и обработкой языка в реальном времени. Темы исследований этой секции концентрируются также на обработке речевых звуков при выполнении какой-либо другой задачи, изучается как различные уровни языковой структуры (просодия, синтаксис, семантика, дискурс и прагматика) формируют восприятие речи в реальном времени у носителей и неносителей языка, при этом исследуются самые разные языки. Наконец, секция по порождению речи занимается такими темами, как взаимоотношение между детским бормотанием и первыми словами детей, развитие беглости речи на иностранном языке, фонетическое варьирование у разных носителей языка.

Университет Эссекса предлагает одногодичный магистерский курс очного обучения при отделении языков и языкознания (Department of Language and Linguistics), а также возможность при-

¹ <https://www.york.ac.uk/psycholinguistics-network/>

крепления на три года к отделению для написания диссертации по психолингвистике и нейролингвистике (очная и заочная формы). Магистерская программа обучения включает в себя следующую тематику: как слова обрабатываются мозгом; как говорящие понимают предложения в реальном времени; музыка, язык и мозг; английский язык у детей. Программа для диссертантов посвящена таким сферам, как овладение первым языком и обработка языка, в том числе изучение сегментации слов у маленьких детей, разработка двуязычного лексикона у детей, репрезентация фонологической и морфологической информации в лексиконе взрослых и детей.

Психолингвистика в настоящее время. Обсуждение

Говоря об исследователях начала XXI в., следует в первую очередь назвать Джона Филда и Джерри Т.М. Альтмана. Джону Филду принадлежит фундаментальный труд по психолингвистике, вышедший в свет в 2004 г. под названием «Психолингвистика. Основные понятия» (*Psycholinguistics. The Key Concepts*) [Field, 2004]. В нем автор говорит о том, что «психолингвистика – это дисциплина, имеющая достаточно размытые границы, и среди тех, кто преподает эту дисциплину, есть разногласия по поводу включения в нее различных тем» [Field, 2004, p. xi]. Книга охватывает такую проблематику, как обработка языка (*language processing*), включая навыки чтения, говорения, письма и аудирования и роль памяти в освоении языка; хранение и извлечение лексики (*lexical storage and retrieval*); овладение языком у детей (*language acquisition*); особые обстоятельства (*special circumstances*), сюда включено влияние слепоты, глухоты, наличие брата-близнеца (или сестры) при освоении языка, речевые расстройства; мозг и язык (*the brain and language*) – изучение зон в головном мозге, отвечающих за порождение и восприятие речи; изучение и употребление второго (иностранного) языка (*second language acquisition and use*). Как раз насчет последнего пункта и наблюдаются разногласия среди ученых. Многие курсы по психолингвистике не включают этот последний пункт.

Кроме того, Джон Филд активно публиковал статьи, посвященные как раз изучению иностранного языка, например, «Не

поплыть, а утонуть: ответ Тони Ригвею» (Not Waving but Drowning: A Reply to Tony Ridgway) [Field, 2000]. Это ответ на статью другого британского психолингвиста, Энтони Ригвея, посвященную освоению навыков чтения (Listening Strategies – I beg your pardon?) [Ridgeway, 2000]. Некоторые методы обучения чтению и слушанию были подвергнуты критике в статье Ригвея, однако Филд старался найти в них рациональное зерно.

Джерри Альтман изучает то, как люди воспроизводят события при помощи языка, использует методы исследования движения глаза и другие нейронаучные подходы, а также занимается вопросами обработки предложений, распознавания событийного ряда, когнитивной психологии, искусственного интеллекта. В университете Коннектикута есть Лаборатория Альтмана (Altmann Lab) для проведения психолингвистических исследований.

Среди публикаций выделим статью «История психолингвистики» (History of Psycholinguistics) [Altmann, 2006], где прослеживается история развития дисциплины со времен Древнего Египта и Древней Греции, а также опубликованную в 2001 г. статью «Языковая машина: обзор психолингвистики» (The language machine: Psycholinguistics in review) [Altmann, 2001], посвященную как вопросам истории развития предмета, так и особенностям освоения языка маленькими детьми.

Заключение

Завершая обзор особенностей развития социолингвистики и психолингвистики, можно сделать следующие выводы. Социолингвистика и психолингвистика начали активно развиваться в Великобритании на волне общего подъема лингвистической науки в середине 1960-х годов. Социолингвистика представлена более обширной проблематикой и охватывает такие аспекты, как диалектальные изменения и диалектальные контакты, этнолекты, количественная социолингвистика и социофонетика, компаративная социолингвистика. Этнолекты – относительно новое направление, связанное с активной миграцией в Великобританию выходцев из разных стран в результате роста промышленного производства. Направление развивается достаточно динамично.

Психолингвистика в британской науке по сравнению с социолингвистикой остается менее развитой по тематике.

Однако наряду с изучением речи детей за последние десятилетия появился ряд других направлений, таких как изучение движения глаза, восприятия аудиотекста и др. Расширяются возможности для проведения психолингвистических исследований, открыты специализированные лаборатории, расширяется спектр методов.

В настоящее время уже можно получить степень бакалавра или магистра, а также защитить диссертацию по психолингвистике в университетах Ридинга, Йорка и Эссекса. Часто лингвисты, занимающиеся вопросами психолингвистики, – это психологи или клинические психологи. Психолингвистика развивается в основном с опорой на нейролингвистические исследования. Ведущими психолингвистами современности являются Джон Филд и Джерри Альтман.

Список литературы

- Белл Р.Т. Социолингвистика. Цели, методы и проблемы. – Москва : Международные отношения, 1980. – 318 с.
- A common neural account for social and non-social decisions / Arabadzhyska D.H., Garrod O.G.B., Fouragnan E., De Luca E., Schyns P.G., Philastides M. // *Journal of Neuroscience*. – 2022. – Vol. 42 (48). – P. 9030–9044. – URL: <https://eprints.gla.ac.uk/277537/>
- Altmann G. History of Psycholinguistics. – 2006. – URL: http://www.psycholinguistics.com/gerry_altmann/research/papers/files/encyclopedia.pdf
- Altmann G. The language machine: Psycholinguistics in review // *British Journal of Psychology*. 2001. – Vol. 92. –P. 129–170.
- Bell R.T. Translation and translating. Theory and practice. – London ; New York : Longman, 1991. – 298 p.
- Docherty G., Foulkes P. The social life of Phonetics and Phonology // *Journal of Phonetics*. 1999. – N 34. – P. 409–438.
- Field J. Not Waving but drowning: a reply to Tony Ridgway // *ELT Journal*. 2000. – URL: <https://www.semanticscholar.org/paper/Not-waving-but-drowning%3A-a-reply-to-Tony-Ridgway-Field/04b77fe10d1097eb5b73acd4ab50880ed2fd5f3b>
- Field J. Psycholinguistics: the key concepts. – London : Routledge, 2004. – 366 p.
- Houck C.L. Methodology of an urban speech survey // *Leeds Studies in English*. – 1969. – N 2. – P. 115–128.
- Matthews P. Oxford Concise Dictionary of Linguistics. – Oxford : Oxford University Press, 2007. – 443 p.

- Phonological variation and change in contemporary English: evidence from Newcastle upon Tyne and Derby / Milroy L., Milroy J., Docherty G., Foulkes P., Walshaw D. // *Cuadernos de Filología Inglesa*. – 1999. – N 8. – P. 35–46.
- Ridgeway A. Listening strategies – I beg your pardon? // *ELT Journal*. – 2000. – Vol. 54 (2). – P. 179–185.
- Trudgill P. *Dialects in contact*. – Oxford : Blackwell, 1986. – 174 p.
- Trudgill P. *East Anglian English (dialects of English 21)*. – Berlin : Mouton de Gruyter, 2022. – 243 p.
- Wells J.C. *Accents of English*. – Cambridge : Cambridge University Press, 1982. – 464 p.

References

- Bell, R.T. (1980). *Sociolingvistika. Tseli, metody i problemy*. Moscow: Mezhdunarodnye otnosheniya.
- Arabadzhiyska, D.H., Garrod, O.G.B., Fouragnan, E., De Luca, E., Schyns, P.G., Philastides, M. (2022). A common neural account for social and non-social decisions. *Journal of Neuroscience*, 42(48), 9030–9044. Retrieved from: <https://eprints.gla.ac.uk/277537/>
- Altmann, G. (2006). *History of Psycholinguistics*. Retrieved from: http://www.psycholinguistics.com/gerry_altmann/research/papers/files/encyclopedia.pdf
- Altmann, G. (2001). The language machine: Psycholinguistics in review. *British Journal of Psychology*, 92, 129–170.
- Bell, R.T. (1991). *Translation and translating. Theory and practice*. London; New York: Longman.
- Docherty, G., Foulkes, P. (1999). The social life of Phonetics and Phonology. *Journal of Phonetics*, 34, 409–438.
- Field, J. (2000). Not waving but drowning: a reply to Tony Ridgway. *ELT Journal*. Retrieved from: <https://www.semanticscholar.org/paper/Not-waving-but-drowning%3A-a-reply-to-Tony-Ridgway-Field/04b77fe10d1097eb5b73acd4ab50880ed2fd5f3b>
- Field, J. (2004). *Psycholinguistics: the key concepts*. London: Routledge.
- Houck, C.L. (1969). Methodology of an urban speech survey. *Leeds Studies in English*, 2, 115–128.
- Matthews, P. (2007). *Oxford concise dictionary of Linguistics*. Oxford: Oxford University Press.
- Milroy, L., Milroy, J., Docherty, G., Foulkes, P., Walshaw, D. (1999). Phonological variation and change in contemporary English: evidence from Newcastle upon Tyne and Derby. *Cuadernos de Filología Inglesa*, 8, 35–46.
- Ridgeway, A. (2000). Listening strategies – I beg your pardon? *ELT Journal*, 54(2), 179–185.
- Trudgill, P. (1986). *Dialects in contact*. Oxford: Blackwell.
- Trudgill, P. (2022). *East Anglian English (dialects of English 21)*. Berlin: Mouton de Gruyter.
- Wells, J.C. (1982). *Accents of English*. Cambridge: Cambridge University Press.

Сведения об авторе

Гаврилова Юлия Викторовна – кандидат филологических наук, доцент, заведующая кафедрой рекламы, связей с общественностью и лингвистики, Национальный исследовательский университет «Московский энергетический институт».

About the author

Gavrilova Julia Viktorovna – PhD of Philology, Associate Professor, Head of the Department of Advertising, Public Relations and Linguistics, National Research University “Moscow Power Engineering Institute”.